

GARANT Teleskop Werkstattwagen

GARANT Telescopico Tool Trolley / GARANT Servantes d'atelier télescopiques
GARANT Carrello per officina telescopico / GARANT Carro Teleskop



Bedienungsanleitung / User manual / Manual de instrucciones
Manuel d'utilisation / Manuale d'uso



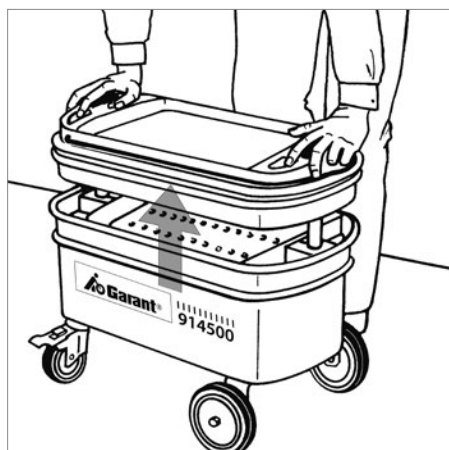
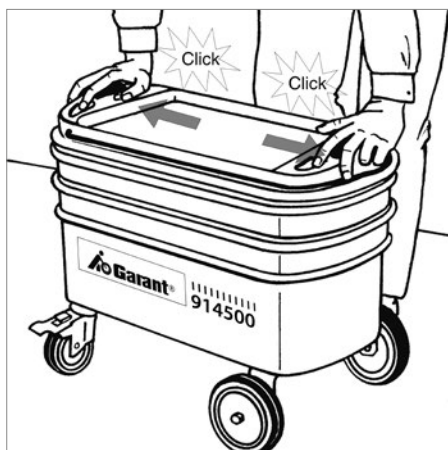
DE

EN

FR

IT

ES



1. Öffnen / To open / Ouverture / Apertura / Abrir

1.1 Zylinderschloß entsperren. Beide rote Entriegelungshebel mit den Daumen nach außen schieben und den Deckel gleichzeitig kräftig nach unten drücken.

1.2 Die Gasdruckfedern heben den Deckel und die beiden Tablare nach oben.

1.1 Release the security lock. Press down firmly on the top. While pressing down, slide the two red levers outward.

1.2 The pressurized lifting device will raise the top and the two trays.

1.1 Appuyer sur le couvercle pour déverrouiller les vérins à gaz (2 x 20 kg), écarter à l'aide de vos pouces les 2 leviers rouges.

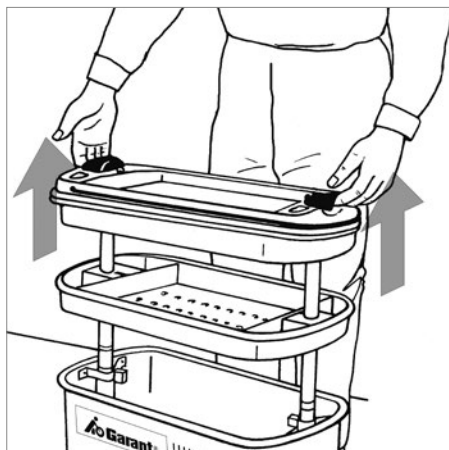
1.2 La partie supérieure de la servante se soulève par la poussée axiale des deux vérins.

1.1 Sbloccare la serratura a cilindro. Spingere con forza il coperchio verso il basso. Contemporaneamente spingere con i pollici le due leve rosse di sbloccaggio verso l'esterno.

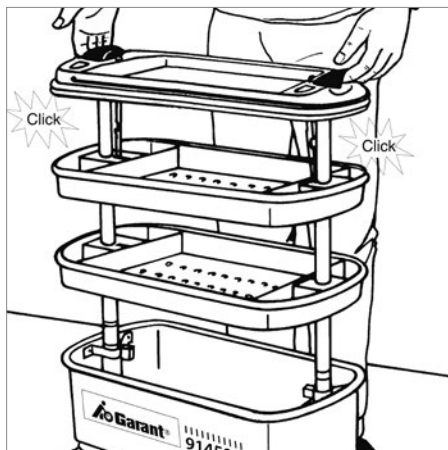
1.2 Gli ammortizzatori a pressione dei due tubi telescopici spingono il coperchio e le due vaschette portautensili verso l'alto.

1.1 Preste atención, que antes esté la cerradura cilíndrica desbloqueada. Apretar con fuerza hacia abajo la tapa y al mismo tiempo, con los dos pulgares apretar respectivamente los dos palancas rojas de desbloqueo hacia afuera.

1.2 Alzar el muelle con presión a gas hacia la tapa y las dos tablas hacia arriba.



1.3 Sobald die Tablette ihre Endposition erreicht haben, den Deckel an den beiden schwarzen Griffschalen nach oben ziehen...



1.4 ...bis der Deckel in oberer Position einrastet. Der Wagen ist nun einsatzfähig.

1.3 When the trays reach their final position, lift up the top using the black recessed grips...

1.4 ...until the top locks into place. The trolley is now ready for use.

1.3 Une fois les tablettes en position haute, soulever le couvercle à l'aide des deux coques noires...

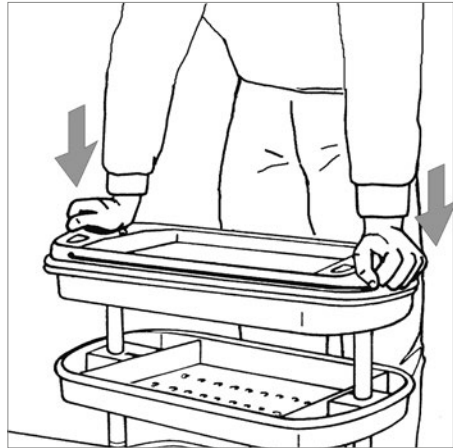
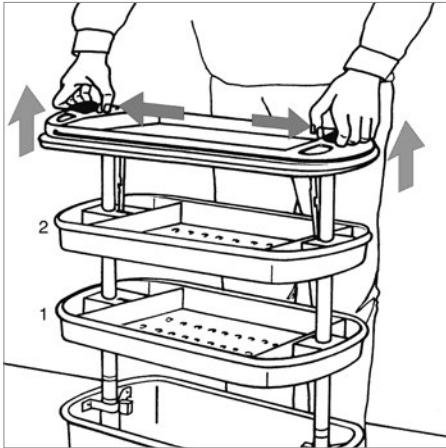
1.4 ... jusqu'à ce qu'il s'emboîte en position finale. La servante est maintenant opérationnelle!

1.3 A tubi telescopici estratti, anche le vaschette sono in posizione. Afferrare ora il coperchio per le maniglie anatomiche nere e tirarlo verso l'alto...

1.4 ...finché scatta il dispositivo di bloccaggio in posizione. Il carrello è ora pronto per l'uso!

1.3 Después de que las tablas hayan alcanzado su posición final, estirar la tapa de los...

1.4 ...hasta que la tapa encaje en la siguiente posición más alta. ¡El carro está listo para usar!



2. Schließen / To close / Fermeture / Chiusura / Cerrar

2.1 Den Deckel anheben (entlasten) und gleichzeitig die beiden roten Entriegelungshebel nach außen schieben. Beide Hebel halten und den Deckel absenken, bis er auf Tablar 2 aufliegt.

2.1 Lift the top to release it and simultaneously slide the two red locking levers outward. Holding the levers, lower the top, until it rests on the 2nd tray.

2.1 Soulever le couvercle et écarter les deux leviers de déverrouillage. Maintenir les deux leviers écartés et descendre le couvercle jusqu'à ce qu'il repose sur la tablette 2.

2.1 Afferrare il coperchio per le maniglie anatomiche nere e tirarlo verso l'alto (si sgancia). Contemporaneamente, premere con i pollici le due leve rosse di sbloccaggio verso l'esterno. Tenere premute entrambe le leve e spingere il coperchio verso il basso fino a farlo appoggiare sulla vaschetta 2.

2.1 Estirar la tapa hacia arriba (descargar) y además apretar con los dos pulgares hacia afuera sobre la palanca de desbloqueo. Mantener apretadas las dos palancas y asentar la palanca hasta que la tapa esté colocada en la tabla 2.

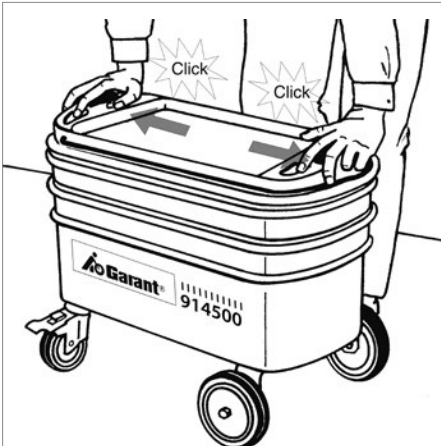
2.2 Beide rote Entriegelungshebel lösen (!) und die Tablare samt Deckel kräftig ganz nach unten drücken, bis die Verriegelungsmechanik einrastet. Wichtig ist gleichmäßiger Druck auf beiden Seiten, um ein Verkanten zu vermeiden.

2.2 Release the red levers and press down both trays and the top against the resistance of the gas springs until they lock into place. Be sure to press down both sides equally to avoid jamming. Do NOT press on the red levers!

2.2 Ensuite, appuyer vers le bas l'ensemble afin de vaincre la poussée axiale des vérins à gaz, jusqu'à ce que le mécanisme de verrouillage s'emboîte. Important: appliquer un effort réparti sur les deux côtés du couvercle, afin d'éviter tout basculement. Pendant cette opération, ne pas appuyer sur les deux leviers de déverrouillage.

2.2 Premere ora coperchio e vaschette fino in fondo, contrastando la spinta esercitata verso l'alto dagli ammortizzatori a pressione, fino a far scattare il meccanismo di bloccaggio in posizione e senza tener premute le due leve di sbloccaggio. Importante: esercitare una pressione omogenea su entrambi i lati del coperchio per evitare che si storti.

2.2 Ahora apretar las dos tablas y la tapa, hasta que el mecanismo de apriete encaje. Es importante además ejercer una fuerza regular (proporcional) a los dos lados de la tapa, para evitar que se ladee. Las dos palancas de desbloqueo no deben estar apretadas.



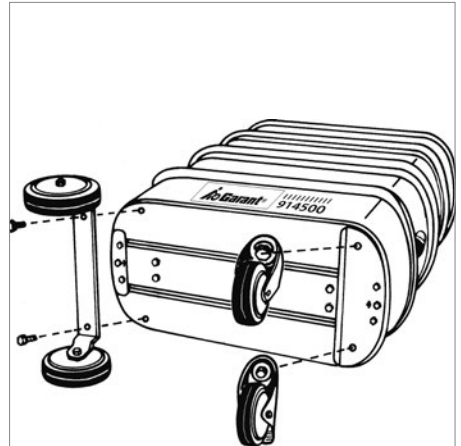
2.3 Nach dem Einrasten in unterster Stellung ist der Wagen geschlossen und kann nun versperret werden.

2.3 After the trays lock into place at their lowest position, the trolley is closed and can be locked.

2.3 Une fois l'ensemble emboîté en position basse, la servante est fermée et peut être verrouillée au moyen de la serrure à cylindre.

2.3 Una volta agganciato nella posizione più bassa, il carrello è completamente chiuso e si può, quindi, bloccare la serratura a cilindro.

2.3 Encajando hacia posiciones más bajas está es carro cerrado y se puede bloquear a través de la cerradura cilíndrica.



2.4 Montage der Räder: den Wagen gemäß Bild 1–4 öffnen. Nun kann der in der Bodenwanne befindliche Rädersatz mit dem beiliegenden Befestigungsmaterial montiert werden.

2.4 Assembly of the wheels: open the trolley as described in pictures 1–4. You will find a set of wheels and fixing screws inside the lowest tray. Mount them to the bottom as shown.

2.4 Montage des roues: ouvrir la servante comme indiqué ci-dessus (fig. 1 à 4). A présent, vous pouvez fixer le jeu de roues rangé dans le bac inférieur à l'aide des accessoires de montage fournis!

2.4 Montaggio delle ruote: aprire il carrello come descritto nelle istruzioni per l'uso (figura 1–4). Montare le ruote contenute, assieme al materiale di fissaggio, nella vaschetta di fondo!

2.4 Montaje de las ruedas: Abrir el carro siguiendo las instrucciones de manejo (Dibujos 1–4). ¡Ahora puede montarlo en el juego de ruedas que están abajo, con el correspondiente material de fijación!

